
Deuxième session, trentième Législature

Second Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 15

Bill No. 15

Loi modifiant la Loi du régime des eaux

An Act to amend the Watercourses Act

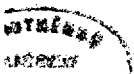
Première lecture

First reading

M. MASSÉ

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1974



Projet de loi n^o 15

Loi modifiant la Loi du régime des eaux

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 2 de la Loi du régime des eaux (Statuts refondus, 1964, chapitre 84) est modifié:

a) en insérant dans la première ligne du deuxième alinéa, après le chiffre « 1916 », ce qui suit: « jusqu'au (*insérer ici la date de l'entrée en vigueur de la présente loi*) »;

b) en ajoutant l'alinéa suivant:

« Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, à compter du (*insérer ici la date de l'entrée en vigueur de la présente loi*), sur recommandation conjointe du ministre des richesses naturelles et du ministre des terres et forêts, adopter des règlements autorisant le ministre des richesses naturelles à consentir des ventes, locations, baux ou permis d'occupation sur les rives et le lit des fleuves, rivières et lacs navigables et flottables, ainsi que sur le lit, les lais et les relais de la mer. Les rives susdites s'entendent de la bande de terrain délimitée par les lignes des basses et hautes eaux naturelles, sans débordement. »

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Bill No. 15

An Act to amend the Watercourses Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 2 of the Watercourses Act (Revised Statutes, 1964, chapter 84) is amended:

(a) by inserting after the figure "1916" in the first line of the second paragraph, the following: "until the (*insert here the date of the coming into force of this act*)";

(b) by adding the following paragraph: "The Lieutenant-Governor in Council may, from the (*insert here the date of the coming into force of this act*), on the joint recommendation of the Minister of Natural Resources and the Minister of Lands and Forests, make regulations to authorize the Minister of Natural Resources to grant sales, locations, leases or occupation licences on the banks and beds of navigable and floatable rivers and lakes, as well as on the bed and foreshore of the sea. The above mentioned expression "banks" means the strip of land bounded by the natural low and high water marks, excluding any overflow."

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

NOTE EXPLICATIVE

Ce projet permet au gouvernement d'adopter des règlements autorisant le ministre des richesses naturelles à consentir des ventes, locations, baux ou permis d'occupation sur les rives et le lit des fleuves, rivières et lacs navigables et flottables, ainsi que sur le lit, les lais et les relais de la mer, les rives susdites s'entendant de la bande de terrain délimitée par les lignes des basses et hautes eaux naturelles, sans débordement.

EXPLANATORY NOTE

This bill would empower the Government to make regulations authorizing the Minister of Natural Resources to grant sales, locations, leases or occupation licences on the banks and beds of navigable and floatable lakes and rivers, as well as on the bed and foreshore of the sea; the above mentioned expression "banks" means the strip of land bounded by the natural low and high water marks, excluding any overflow.